

1. 外来受付で [事務手続]

在外来问讯处 [办手续]

受診に必要な書類の提示をお願いします。

在问讯处请提出来必要的文件

健康保険証 健康保险证	診察券 挂号卡	紹介状 介绍信	精神障害者 保健福祉手帳 精神障碍健康与手册	身体障害者手帳 残疾人手册
療育手帳 康复手册	母子手帳 母子手册	在留カード 居留卡	パスポート 护照	マイナンバーカード 个人编号卡



忘れました

忘了带



持って
いません

没有



受付票／問診票の
記入をお願いします

请填写问诊票、填写问诊票



健康保険証が無いと自費診療になります
(全額自分が支払います)

没有带了健康保险证的话，就自己付款



受診します。支払います。

我诊察 我付款



支払えません。

不付款

医療費の支払い方法には
次の方法があります

医疗费的付款方法是这样

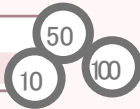
クレジットカード
信用卡



電子マネー
电子货币



現金
現金



クーポン券
优惠券



QR決済
二维码支付



何か配慮してほしいことはありますか？

你有没有关怀的事



はい
有



いいえ
没有

持病があります

有老毛病

妊娠しています

有怀孕

乳幼児を
連れてきます

带幼儿婴儿来

障害があります

有障碍

薬の副作用が
あります

有药的副作用

问诊票に
記入してください
请填写问诊票。

電話したいです
我想打电话

トイレを使いたいです
我想去厕所

場所は案内図の
こちらです
这个地方是闻讯图的这边

2. 診察前の案内 [待合スペースで]

问导诊察 在候诊室

こちらでお名前 (番号の表示) が呼ばれるまでお待ちください。

在这里传唤名字还是号码等你



はい、
わかりました
明白了



わかりません
不明白

診察まで時間がかかりますが、こちらで待つことができますか？

接受诊断有多时间， 可以坐在这里吗？



はい
可以



いいえ
不可以

座っているのがつらいです
觉得辛苦坐在这里
他の場所で待ちたいです
我希望等待其他的地方。

待っている間に具合が悪くなったらすぐに知らせてください。

等待的时候身体不舒服的话，马上联络我



はい、
わかりました
明白了



わかりません
不明白

外来受付で [診察の前に、あなたの体調を教えてください]

在外来问讯处
[接受诊断前, 请告知你的现在的身体状况]

今日はどうしましたか？困っていることは何ですか？

今天有什么事？ 你困难的事什么？

体調

身体状况



眠れません
睡不觉



眠りすぎます
睡得过多



食欲がありません
没有食欲



頭が痛い
觉得头痛



肩がこります
肩旁发酸



体がだるいです
身体浑身无力



体がムズムズします
身体发痒



痙攣があります
发生痉挛



便が出ません
没有排便



尿が出ません
没有尿液



不意に涙が出ます
不由得流眼泪



変に汗が出ます
出汗



胸がドキドキします
心扑通扑通跳



息苦しいです
喘不过气来



手が震えます
手在颤抖



歩きにくい(刻みな歩行)
走的难以

気持ち／状態

心情



不安です
觉得有点不安



イライラします
觉得着急



死にたいです
想死



悲しいです
觉得悲伤



怖いです
觉得可怕



気分が落ち込んでいます
心情低落



寂しいです
觉得寂寞



見張られている感じがします
觉得其他的人看守



周囲が悪口を言います
周围的人说坏话



嫌がらせを受けています
使人不痛快



人がいないのに声が聞こえます
虽然没有人, 但是可以听见其他人的声音



無いものが見えます
可以看



外に出られません
不能出外面



やる気が出ません
没有干劲



入浴しません(体が不潔)
不洗澡



体が汚いです
肮脏的身体



怒っぽいです
爱生气



元気が良すぎます
有精神过多



音が気になります
挂念声音



視線が気になります
挂念目光



パニックになります
陷入恐慌



集中できません
缺乏集中力



覚えられません
不能记得



忘れます
忘了



落ち着きません
没有沉着



嫌な夢を見ます
做讨厌的梦



暴力をふるいます
动用暴力



自分を傷つけます
自己伤害自己



物を壊します
破坏东西



嫌な記憶がフラッシュバックします
倒叙烦恼的记忆



こだわりが強い
拘泥的强



コミュニケーションを取りづら
好不容易沟通

やめられません

无法停止

止まりません

不会停止



酒 喝酒



薬 吃药



ギャンブル 赌博



ゲーム 游戏



手洗い 洗手



同じことを確認する



检查相同的

それはいつからですか？

什么时候这是第一次感觉的

今日

1週間前

1か月前

もっと前

今天

一个星期前

一个月前

在那之前

これまでもありましたか？

到现在有没有这样的症状？

初めて

2回目

3回目

それ以上

第一次

第二次

第三次

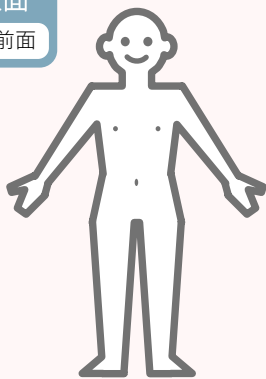
比那更多的

今の具合の悪さはどのぐらいですか？

你现在病得多重？

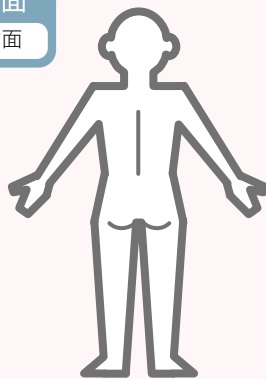
正面

正前面



背面

背面



良い
好



普通
通常



悪い
不好

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

3.

診察後の案内

问导诊察后 出了诊察室

診察はこれで終わります。

诊察结束了

今日、これから検査を受けてください。

今天接受检查吧

診断書を受け取る申請をしてください。

请你申请收到诊断书

特に治療は必要ありません。

没有治疗

通院して治療が必要です。

必要通院治疗

入院が必要です。

必要住院

入院の受付に案内します。

向导住院的接待处



4.

会計

在账房

会計の窓口で、医療費の支払いをしてください。

请结账医疗费在会计窗口



はい

好的



いいえ

不好的

処方箋が無いので、これで終わります。

没有药方，今天的诊察结束了

処方箋があるので、薬局で薬をもらってください。

有药方去药局受到吧

5.

処方箋・薬局の案内

处方・药房信息

この処方箋を4日以内に薬局に出してください。

把这个药方带去药局四天之内



6.

制度利用の案内

通知利用制度

必要な申請は
ありますか？
有没有必要的申请？



自立支援医療	精神障害者 保健福祉手帳	障害者年金	診断書
自立支援医疗	精神障碍者 健康福利手册	残疾人养老金	诊断书
指定難病申請	介護保険	成年後見制度	傷病手当
申请指定疑难杂症	护理保险	成年监护制度	伤病补贴

7. 不安や困っている事の確認

确认觉得不安和困难的事

医療以外で、何か困っていることはありますか？

你医疗以外有困难的事



金銭	住居	子育て	教育	仕事	介護
金钱	住宅	抚养孩子	教育	工作	护理
地域とのつながり	移動の方法	在留資格	大使館に連絡したい		
区域联系	如何移动	居留资格	想联络大使馆.		

地域で相談しているところはありますか？

你有商量的区域的机关吗



はい
有



いいえ
没有

地域の相談窓口への連絡をお手伝いしましょうか？

我来帮忙联络对区域的商量的窗口



お願いします
是，拜托你的



大丈夫です
不是，没关系

8. 次回の受診やアクセスの確認

确认下次的诊断和交通手段

次回来るときに、診察券と健康保険証を持ってきてください。

下次来的时候，带来挂号证和健康保险证



近くの駅まで、病院の送迎バスを使うことができます。

到附近的车站可以坐医院的往返汽车



有料です

收费

無料です

免费

こちらが交通の
案内図です
这是交通的导向图.



わかりました
明白了



わかりません
不明白

どうぞお大事になさってください

请多保重

お気をつけて、お帰りください

小心地回家吧

